

**ALAIN
SAINT-SAËNS**

FRANCISCO PÉREZ MARICEVICH

**MEMORIA Y CONCIENCIA
DEL PARAGUAY**



2021

Copyright 2021 by Alain Saint-Saëns.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of the Publisher.

Published in the United States by Prensas Universitarias de América Latina, a division of The University Press of the South. Printed in France by Monbeaulivre.fr

E-mails: unprsouth@aol.com; universitypresssouth@gmail.com

Visit our award-winning web pages: www.unprsouth.com

www.punouveau monde.com

Alain Saint-Saëns.

Francisco Pérez Maricevich. Memoria y conciencia del Paraguay.

First Edition in Spanish.

130 pages; 13 photos. Latin American Studies Series, 81.

Front Cover Photo: 'Francisco Pérez Maricevich' (Fondo Privado Francisco Pérez Maricevich). Cover Art by Stan Duchêne.

- 1) Francisco Pérez Maricevich. 2) Paraguay. 3) Literatura paraguaya.
- 4) Memoria. 5) Memorial. 6) Historia del Paraguay. 7) Conciencia del Paraguay.
- 8) Leni Pane. 9) José Antonio Moreno Ruffinelli. 10) Alain Saint-Saëns.

ISBN: 978-9-403645-72-8 (European Edition 2021)

*A Francisco Pérez Maricevich,
compañero poeta y hermano de corazón.*

*A Jeremy y Zinedine,
Mis dos hijos cariñosos y ruidosos.*

*A Lourdes,
mi Paraguay.*



**ALAIN SAINT-SAËNS, LENI PANE Y FRANCISCO
PÉREZ MARICEVICH, LANZAMIENTO,
EL BANQUETE DE TONATIUH,
EMBAJADA DE MÉXICO,
NOVIEMBRE DE 2016**

TABLA DE MATERIA

Prólogo por Leni Pane (Academia Paraguaya de la Lengua Española).	7
Francisco Pérez Maricevich: Recuerdos, Memoria, Historia por José Antonio Moreno Ruffinelli (Presidente de la Academia Paraguaya de la Lengua Española).	11
Francisco Pérez Maricevich. Memoria y conciencia del Paraguay por Alain Saint-Saëns.	25
- Alisador de la memoria. Vida y obra.	27
- Poemas escogidos.	89
- En la tradición de los grandes memorialistas: <i>Memorial de agravios</i> .	105
- Memoria del olvido, olvido de la memoria: <i>Junta de voces</i> .	111
- Memorial de la memoria: <i>Conjuración de la Medusa</i> .	117
- Episodio histórico y realidad imaginaria: la batalla de Acosta Ñu del 16 de agosto de 1869 (Prólogo a <i>Hijos de la Patria</i> , novela de Alain Saint-Saëns, 2015) por Francisco Pérez Maricevich.	123



LENI PANE

PRÓLOGO

Veinticinco años tenía Francisco en 1963 cuando, con el recordado Ricardo Rolón, presentó con un acto que lo llamó ‘lanzamiento’ su segundo poemario *Paso de hombre* (el primero *Axil* no tuvo presentación alguna). Este singular evento se realizó en la plaza, detrás del edificio del Panteón de los Héroes. El resultado de tan extraño acto público fue el apresamiento colectivo de los que allí estaban. Hoy cincuenta y seis años después, con ochenta y dos años Francisco es el autor de cuarenta y tres títulos publicados de su diversa y abundante obra literaria. Es él el testigo vivo de una gesta cultural que arranca en una difícil época política y con una sociedad temerosa de lo que era nuevo y extraño. Que hoy sigue su camino por una ancha senda con cientos de caminantes, que confirman con sus obras lo que Manuel Machado escribió: ‘Caminante no hay camino se hace camino al andar’.

Sin embargo para Francisco Pérez-Maricevich no sólo fue un camino sino una Cruzada por la Cultura. Y al igual que aquellos Cruzados del siglo XII-XIII con la cruz en el pecho, pero en la mano la pluma como espada emprendió su ‘lucha’ en forma de trabajo continuo y sin pausa desenmascarando las injusticias y las violaciones a la condición humana, retratando vívidamente una

época, sin distinción de ideologías, y en otras rememorando con bella añoranza la niñez que nunca vuelve. Bilingüe de nacimiento ha defendido con denuedo el español y el guaraní. Ambos a igual nivel y con el mismo rigor académico el uno, tradicional el otro. La cátedra, la palestra, el periodismo, la crítica literaria, la novela, la poesía, los cuentos, los ensayos, las investigaciones fueron su propio campo de batalla, pocas veces en grupo y casi siempre solo, pues según nos enseña su vital quehacer en la soledad del ser se encuentra a sí mismo, *in interiore homine habitat veritas* de San Agustín, y solo de ese modo el poeta, el escritor vuelve a las raíces divinas de la creación.

LENI PANE

Academia Paraguaya
de la Lengua Española



**FRANCISCO PÉREZ MARICEVICH,
MAESTRO DEL ARTE, 2016**



**JOSÉ ANTONIO MORENO RUFFINELLI, ESTELA
APPLEYARD Y FRANCISCO PÉREZ MARICEVICH,
LANZAMIENTO DE *LA CONJURACIÓN DE LA
MEDUSA*, SALA JOSEFINA PLÀ, ACADEMIA
PARAGUAYA DE LA LENGUA ESPAÑOLA,
3 DE JULIO DE 2019**

FRANCISCO PÉREZ MARICEVICH: RECUERDOS, MEMORIA, HISTORIA.

Francisco, mi apreciado amigo de muchos años, desde tantos que se pierden los números en la bruma del tiempo. Nos conocimos en el Colegio, en el San José cuando los dirigían y enseñaban los sacerdotes venidos desde la lejana Bayona en Francia y desde Guipúzcoa, España, más concretamente de la región llamada país Vasco. De ambos lados de la frontera franco española, al pie de los imponentes pirineos, venían los maestros llegando al Paraguay, un mundo desconocido entonces, a comienzos del siglo XX y donde plantaron una semilla cultural cuyos frutos están hasta ahora vivos en nuestra sociedad.

En ese colegio, señorial entonces, sin haber sido atacada por la modernidad en una poco feliz modificación que hicieran de aquel majestuoso corredor, donde todas las mañanas nos recibía de pie, enhiesto hasta el fin de su días el hermano Laurent Palisse, al que concurríamos ansiosos de aprender de las sabias enseñanzas que esos maestros dictaban. El Colegio tenía varios patios; el de menores, el de los medianos y el de los mayores. Cada ascenso de categoría nos llenaba de orgullo, porque sabíamos que nos acercaba al final del camino, de la etapa del secundario (así se llamaba en

aquel tiempo el hoy ciclo medio). Desconocíamos entonces que sería esa, seguramente, de las mejores etapas de nuestras vidas, donde surgirían amistades que perduran hasta hoy y que nos permiten desgranar estos recuerdos como los que desordenadamente estoy exponiendo. Es que sólo al pensar en ellos, el corazón explota de emociones. ¡Cuántas anécdotas vivimos en esas aulas y en esos corredores que son imposibles de describir pues nos llevaría horas enteras!

Francisco, ya entonces se destacaba por su amor a las letras. Así profundicé con él mi amistad en las sesiones de la Academia Literaria, que había sido fundada en los principios del colegio, pero que tomó vuelo, indudablemente, con la venida del Padre César Alonso de las Heras al Paraguay en los comienzos de los cuarenta, y de donde salieron tan ilustres intelectuales cuyos nombres hasta hoy brillan en la cultura paraguaya y lo harán por muchos años, por siempre tal vez. Francisco, siempre inquieto, presentaba trabajos importantes para la Academia, que eran festejados por sus miembros por la galanura con que estaban escritos. Y así fue creciendo en las letras paraguayas hasta convertirse seguramente, en uno de sus referentes más importantes.

Dijo de él Hugo Rodríguez Alcalá: ‘Francisco Pérez Maricevich es entre los poetas de la promo-

ción de 1960 el de mayor cultura literaria y el crítico más agudo y riguroso. Por su formación intelectual y por su índole de preocupaciones y afanes, Pérez Maricevich es un hispanoamericano moderno, nacionalista y universalista a la par, para quien su nación sólo cobra sentido y dignidad, entendida, sentida y querida como parte de la gran familia humana y como llamada a un estilo de realización de los altos valores del espíritu’.

Al leer el cúmulo de obras escritas por Francisco, no podemos imaginar cómo pudo hacerlo sobre distintas temáticas. Y cada una de ellas mejor que en la otra. Su crítica es altamente constructiva sin dejar de mencionar todo aquello que resalta de manera especial en cualquier obra por él comentada. Su poesía es increíble. El último libro presentado en la Feria del libro 2019 renueva esa vena poética que ha demostrado desde sus años mozos, cuando creó el grupo “Exil”. Escribió mucho en esa época y luego durante años, diría que hasta hoy, una variedad de poemas que descuellan por su lírica y su fuerza espiritual. Sus ensayos también son dignos de destacar. Algunos como el diccionario de la Literatura paraguaya, o Rafael Barrett, o... pudiera seguir así citando sus obras hasta el cansancio.

Pero lo notable, y el paso del tiempo no lo abate, es que hoy nos vuelve a sorprender presentando una obra sencillamente excepcional.